

Distr.: General 31 January 2005

Russian

Original: English

Комиссия по положению женщин

Сорок девятая сессия

28 февраля—11 марта 2005 года
Пункт 3 предварительной повестки дня*
Последующая деятельность по итогам четвертой
Всемирной конференции по положению женщин
и специальной сессии Генеральной Ассамблеи под
названием «Женщины в 2000 году: равенство между
мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке»

Заявление, представленное Европейской федерацией женщиндомохозяек — неправительственной организацией, имеющей консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете

Генеральный секретарь получил нижеследующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 36 и 37 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1996 года.

^{*} E/CN.6/2005/1.

Заявление

Европейская федерация женщин-домохозяек — головная неправительственная организация Европейского союза, которая объединяет национальные и региональные ассоциации, представляющие родителей, сидящих с детьми, и лиц, ухаживающих за другими лицами, — призывает соответственно правительства стран и Организацию Объединенных Наций обеспечить достижение стратегической цели Н. 3 Пекинской платформы действий в рамках национальных, региональных и международных статистических служб и соответствующих государственных учреждений и учреждений Организации Объединенных Наций.

Неоплачиваемый домашний труд — обучение детей, контроль и уход за ними и за престарелыми родственниками и/или родственниками-инвалидами — выполнением которого по-прежнему занимаются в первую очередь женщины, имеет определенную экономическую ценность и, таким образом, является важным для общества и экономики. Эта работа должна выполняться добровольно; причем это не должно ущемлять ни тех, кто ее выполняет, ни членов их семей. Более того, выполнению этой работы необходимо оказывать содействие, с тем чтобы женщины — и мужчины — могли свободно выбирать свой жизненный путь.

Четкое планирование и анализ эффективности ухода за детьми, престарелыми и инвалидами невозможны без **надежных** данных о всех видах ухода: ухода, обеспечиваемого на уровне общин или учреждениями и за счет неоплачиваемого домашнего труда в рамках семьи.

В целях признания значимости такого неоплачиваемого труда можно разработать регламентируемые методы его вознаграждения, например, в виде предоставления на равной основе прав на персональное социальное обеспечение всем лицам, оказывающим одни и те же услуги, независимо от того, оплачиваются они или нет.

В связи с этим Европейская федерация женщин-домохозяек требует:

выполнить статьи 11 и 14 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и подпункт (g) пункта 165, подпункты f, g, o и р пункта 206 и пункт 209 Пекинской платформы действий,

- в частности, осуществлять сбор данных:
- * об экономической ценности неоплачиваемого домашнего труда на благо иждивенцев;
- * о воздействии национальной и общинной политики на базовую единицу семьи и всех ее членов, прежде всего в плане ликвидации дискриминации, борьбы с бытовым насилием, устранения риска обнищания женщин, возглавляющих домашние хозяйства, пенсионного обеспечения родителей и лиц, ухаживающих за другими лицами, которые не получают вознаграждения за свой труд;

- при этом методы сбора данных о неоплачиваемом труде должны приобрести международный характер и предусматривать:
- * включение в материалы переписей и все соответствующие статистические документы разделов, касающихся неоплачиваемого труда и работников, труд которых не оплачивается; неоплачиваемого труда в сфере сельскохозяйственного производства и производства продовольствия; неоплачиваемого ухода за детьми, престарелыми и инвалидами; неоплачиваемой работы по оказанию содействия общинам и неправительственным организациям;
- * ведение параллельных счетов ВВП для неоплачиваемого сельскохозяйственного труда, ухода за членами семьи и добровольного труда;
- * сбор дезагрегированной по признаку пола и возрасту информации о лицах, труд которых не оплачивается.

3